

??????? C-569/07

HSBC Holdings plc

???

Vidacos Nominees Ltd

????

The Commissioners of Her Majesty's Revenue & Customs

(?????? ??? Special Commissioners of Income Tax, London
??? ??? ?????? ?????????????? ??????????)

«???????? ????? – ?????????????? ?????????? – ??????? ?????? ?????? 1,5 % ??? ???
????????????? ? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????
?????? (“clearance service”)»

????????? ??? ??????????

????????????? ?????????? – ?????????????? ??? ?????????????? – ?????????? ?????? ??? ???
????????????????? ??????????

(??????? 69/335 ??? ????????????, ?????? 11, ?????????? ??)

?? ?????? 11, ?????????? ??, ??? ?????????? 69/335, ????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????????????????
??? ??? ?????????????????? ???????????, ????? ?????? ?????????????????? ?? ??? ??????? 85/303, ?????
??? ??????? ??? ?????????????? ?' ????? ? ?????????? ??????, ????? ??? ??????? ?????????? ??????
????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??????

?????????, ?? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????????????? ? ?????? ??? ??? ??????? ??????????????
????????????????? ??????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ???
?????????? ??? ??????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ??????
????????? ??? ?????????????????? ???????????.

¿ ?????? ?????????? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????? «?????????????»), ???? ??? ?????????? ??? ????????? 12, ?????????????? 1, ??????????? ??, ???
?????????, ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ?????? 11, ??????????? ??, ???
?????????? ??? ??? ??????????? ?????????????????????????? ??? ??? ?? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????
??????????, ?????? ?? ?????? 11, ??????????? ??, ??? 12, ?????????????? 1, ??????????? ??, ??? ??????????
????????? ??? ?????????? «?????????» ??? «?????????????»). ??????????, ??????????? ?????? ??????????
?????????????? ?? ?????? ??? ?? ??????????? ??????????????? ? ?????? ??????????? ?? ??????????????
?????????????????? ?????????????????? ? ?????? ? ??????, ?? ??? ??????????? ???' ??????? ??????????? ???
????????????????????? ???????, ??? ???????, ?????????? ?? ?? ?????? 11, ??????????? ??, ?? ?????????????? ??
?????? ??????????????? ? ?? ?????????? ?????, ?????? ??? ?????? ????????????. ??????????, ? ???????????????????
??? ??? ?????????? ?????? ??????????????? ?????? ??? ??????? ?? ??????????? ?????? ??????????????????? ?? ??
?????? 12, ?????????????? 1, ??????????? ??, ????????????????. ?????????, ? ?? ?????? ?????? ??? ??????? ??
?????????????? ?? ???????????????????, ?????? ??????, ??? ?????????????? ??????????????????, ?????????, ?????? ?
?????????????????? ?????? ?????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????????? ?? ?????? ?? ??????????
??????????????????, ?? ?????????? ??????????????? ?????????? ???????????????.

??????????, ???' ? ?????? ? ?? ?????? ?????? ??????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ???
????????????? ??????????????, ? ?????? ??????? ?????????? ???????????????, ?????? ??? ?????????? ??? ????????? 11,
????????????? ??, ??? ?? ?????? ??????????, ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????????? ? ?????????? ??????.

(??, ?????????? 32, 34-38 ??? ??????????).

?????????? ??? ?????????????????? (?????????? ???????)

??? 1?? ?????????????? 2009 (*)

«?????????? ?????? – ?????????????????????? ?????????????? – ?????????? ?????? ?????? 1,5 % ??? ???
????????????????????? ? ??????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ??????????
?????? (“clearance service”)»

????? ?????????? C?569/07,

?? ?????????????????? ?????????? ??????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ????????? 234 ??,
??? ?????? ??????????? ?? Special Commissioners of Income Tax, London (?????????? ??????????????), ??
?????????? ??? 19?? ??????????????? 2007, ? ?????? ??????????? ??? ?????????????????? ?????? 24 ???????????????
2007, ??? ?????????? ??? ???????

HSBC Holdings plc,

Vidacos Nominees Ltd

?????

The Commissioners of Her Majesty's Revenue & Customs,

?? ?????????? (???????? ??????),

???????????? ??? ????? C.W.A. Timmermans, ??????? ?????????, J.-C. Bonichot, K. Schiemann, J. Makarczyk (?????????) ??? L. Bay Larsen, ?????????,

???????? ?????????????: P. Mengozzi

????????????: K. Sztranc-S?awiczek, ?????????? ?????????????,

???????? ?????? ??? ????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????? ?????????????? ??? 15?? ?????????????? 2009,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????:

— ? HSBC Holdings plc, ?????????????????? ??? ??? R. Norton, solicitor, ??? I. Glick, QC, ??? ??? D. Jowell, barrister,

— ? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? ?. Hall ??? I. Rao, ?????? ??? ??? ??? R. Thomas,

— ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ??? R. Lyal ??? M. Afonso,

????? ??????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? 18?? ?????????? 2009,

????????? ??? ??????????

?????????

1 ? ??????? ??? ??? ??????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 10 ??? 11 ??? ????????? 69/335/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ????????? 1969, ??? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????? (?? ????. ????. 09/001, ?. 20), ???? ???? ?????????????????? ?? ??? ??????? 85/303/??? ??? ?????????????, ??? 20?? ????????? 1985 (EE L 156, ?. 23, ??? ????: ??????), ?????? ??? ??? ??????? 43 ??, 49 ?? ? 56 ??, ? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????.

2 ? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ???????, ???????, ??? HSBC Holdings plc (??? ????: HSBC) ??? Vidacos Nominees Ltd, ???, ??????????, ??? Commissioners of Her Majesty's Revenue & Customs (????????????? ?????????????? ??????), ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? «stamp duty reserve tax» (??? ????: SDRT), ???' ?????????? ??? ??????? 96 ??? ?????? ???? ?????????? ?????????????? ??? 1986 (Finance Act 1986, ??? ????: N?? ??? 1986).

?? ??????? ?????????

?? ?????????????? ???????

3 ?????????? ?? ??? ?????? ??? ??? ???? ?????????????????? ?????? ??? ??????????:

9 ???' ???????? ??? ?????? 87, ?????????? 1, ??? ??? ??? 1986, ???????????? ?????????
 ???????? ? ?????? ?????????????? ?? ????? ?? ?????????? ???????? ?????? ?????????????????? ?? SDRT
 ?????? 0.5 % ??? ?????? ??? ???????? ? ??? ?????? ??????????????, ? SDRT ??? ?????????????? ???????? ?

?????????? ?????????? ?? ??????? ?????????????? ??? ??????? ??????????? ???????
??????????????????, ??????? ?? ?? ????? 92 ??? ??? ??? 1986, ??????? ?????.

10 ?? ????? 87, ??????????? 1, ??? ??? ??? 1986 ?????????? ?????????? ??? ??? ???
????????? ??????????? «?????????????? ?? ????? ?????». ? ?????? ??? «?????????????? ?? ?????
?????» ?????????? ??? ????? 99 ??? ?? ????? ?????? ??? ??????????????? ??? ?????????????? ???
?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ? ??? ?????????????? ??? ???????????
?????????? ?????????? ??????? ??????????????????? ?? ??????? ??? ?????????? ?????????? ?
«????????????????» ?? ?????????? ??????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????,
????? ??? ?????????? ????? ?????????????? ??? ??? ?? ??? ?????????? ??????. ?? ????? 86,
????????????? 4, ??? ??? ??? 1986 ??????????? ??? ? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????
??? ?????????????? ??? ??? ?????? ??????????? ??? ???????????????????.

11 ?? ????? 96, ?????????????? 1 ??? 2, ??? ??? ??? 1986 ??????:

«1. ??? ??? ??????????? ??? [...] ??????? 97 ??? 97? ??????????, ? SDRT ??????????? ???'
?????????? ??? ?????????? ??????:

a) ?????? ??? ????????? A, ? ?????????????????? ??? ??????? ??????????????, ???'
????????????????????? ? ???, ??? ???? ???? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????
??? ?????????????????? ??????????????? ?? ????? ??????, ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ???
????????? ?????????? ?????????????? ???

b) ?????? ??? ?? ??? ???? ??????????, ?????? ?????????????? ?? ????? ?????? ?????????????????? ?
?????????????? ??? ???? A ? ??? ???? ???? ? ?????????????????? ??? ?????? ??????????????, ???'
????????????????????? ? ??, ??? ???? ???? ?????????????? ?? ????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?.

2. [...] ? ??????????????, ???' ?????????? ??? ?????????? ??????, ?????? ?????????????? ??
????????????? ?????? 1,5 %:

a) ??? ??? ?????? ?????????? ??? ???? ?????????? ??? ??? ?????? ??????.

b) ??? ??? ?????? ?????????????? ??? ? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ?? ??????????
????????.

c) ??? ??? ?????? ??? ?????? ?? ????? ?????? ??????????.»

12 ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????????????. ???????
?? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????? ?????????????, ????? ?????????? ???????
?????????????????????

«14.10 ?? ??????????? ?????????? ??? ??????????????? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????
????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ??????????????. ??
????????? ??????? ?? ?????????????????? ??' ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ???
?????????????? ?? ?????? ??????????· ??????????????? ?????? ??? ?? ?????????????????????? ?? ?????????
?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????????? ??? ???
????????? ?? ?????????????????? ??????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????
????????????????????? ?? ?????????????? ??????????????.

14.11 ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??????? ?????????????? ?????
????????????? ????????. ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????, ?????? ??
????????? ?????????? ?????? ?????????? (????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ??????? ?????
????????? ?????????????? ?? ??????????????????), ??? ??????????? ?????????????? ??? ?????????????
??? ??? ?????? ??? ??? ??????????????????.

14.12 ? SDRT ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??????????
?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????? ??? ??????????????????»

13 ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??????, ?? ?????? 90, ?????????????? 5, ??? ??? ??? 1986
????????? ??? ??? ?????????? ??????????????, ???' ?????????? ??? ??????? 87 ??? ?? ??? ???? ?????, ????
??? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????????????????? ?????? ??? ??????????
?????????? ??? ??????????????????.

14 ?? ?????? 97? ??? ??? ??? 1986 ??????? ??? ? ?????????? ?????????????? ??????????? ???
????????????????? ??????????, ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????, ?? ??????????
?? ?????? ?????????????? ??? ? SDRT ?? ?????????????????? ???' ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?
????????? ??? ?????????? 97? ??? ??? ??? 1986 ?????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ??????
? ?????????? ??? ?????????? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????
????????????? ??? ??????????????????. ?????? ?????????? ? ?????????? ??????????, ?? ?????? ?????????????? ??? ?
SDRT ??????????????????, ?????? ?????? ??? ?????????????? ??????????? ??? ?????????????????? ??? ???
????????? ?????????? ? ?????????? (??? ??????????????????, ??? ?????? ?????????????? ? ?????????? ???' ??????????
??? ?????????? 96, ??????????????? 1, ??? ??? ??? 1986), ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ???
?????????????? ??? ?????????? 96 ??? ??? ??? 1986. ?? ?? ???????, ?????????? ?????????????? ??? ??????????????
????????????? ??????????, ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????????? ???
????????????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? 0,5 %, ???
????????? ??????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ??????? ?????? ?????????????? ??????????
??? ?????????????????????.

15 ?? ?????? 97, ??????????????? 4, ??? ??? ??? 1986 ?????????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? 96
??? ??? ??? 1986 ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ??????? ?????????? ???
????????????????????? ??? ?????????? «????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????????», ?????????? ?
????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ?????????????
????? ?????????????????? ?????? ??????????????????. ?? ?????? 97, ?????????????????? 6, ??? ??? ??? 1986 ?????? ??
????????????????? ?? ?? ?????? ??????????? ?? ?????????????????? ??????? ?????????? ?? ?????????? ??????????
????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????? ??????.

? ?????????? ??? ?????????? ??????? ??? ?? ?????????????????????? ??????????

16 ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ??????????????????, ? ?????????????????? ??? ?????????? ??
????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? HSBC ?????????? ?????????? ?????????????
????????????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? Crédit commercial de France (??? ??????:
CCF), ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ???????, ??
????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??????????????.

17 ?????? ?????? ??????????????????, ? ?????????????? ?????????????? ??? ??????? ?????? ?????????????? ??? ??????????
??? CCF, ?????????????????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ???
????????????? ???' ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? HSBC ?????????? ?????? ?????????? ??? CCF.
????????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ???
CCF ? ?????????????? ??????, ? HSBC ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??????????????
?????????????. ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ??? ??????????????????????, ? HSBC ??????????????????
?? ?????????????? ??' ?????????????? ??? ?????????????????? ??? société interprofessionnelle pour la compensation

4) ?? ?????????? ??? ??????????????? ??? ?????????? ??????? ??????? ?????????????
 ????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????? ??????????
 ?????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??, ?????????????????????? ????

???????? ?????? ?????, ?? ???? ??? ?????? ??? ????? ?????????????????? ? ???????? ????????;»

??? ??? ?????????????? ????????????

24 ?? ?? ???????? ??, ?? ?????? ???????????? ?????? ???' ?????? ?? ? ?????????? ??????,
???? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????, ??? ???? ?????? ?????????? ????? ??????????
????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? 10 ??? 11 ??? ???????,
????? ??? ??? ?????? 43 ??, 49 ?? ? 56 ?? ? ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????.

25 ?????????????????, ?????????????????? ??? ? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????
??? ?????????????? ??? ???? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ????
????????????????? ?????????? ?????????? ?????? (??., ???????, ???????? ??? 7?? ???????? 2007,
C?178/05, ?????????? ??? ???? ?????, ???????? 2007, ? 1?4185, ????? 31).

26 ???? ???? ?????? ?? ?????????????, ??? ???? ?????? ?????????? ??????????????
????????????????? ?? ?????????? ?????????, ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ???
?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ???
????????? ?? (??., ???????, ?????????? ??? 13?? ????????????? 2001, C?324/99, DaimlerChrysler,
???????? 2001, ? 1?9897, ????? 32, ??? ??? 24?? ????????????? 2008, C- 257/06, Roby Profumi,
???????? 2008, ? 1?189, ????? 14).

27 ?? ?????? ?????? ???, ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ???????, ?? ?????????????
?????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ???????.

28 ?????? ???????, ??????? ? ?????????? ???, ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ???, ?
?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????????, ? ??????
????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ??????? ?? ??????????????????
????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????. ? ?????????? ??? ?????????? ??????
??????????????, ??? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????, ??? ?????????? ???
????????? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??? ?????????, ???'
?????, ?????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????
???? ??? ?????? ??????

29 ???????, ? ?????? ??????????, ?????, ??????? ?? ??? ?????????? ?????????????? ??????
???, ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?? ??? ??????????????????
????????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ? ??? ?????? ?????????????? ??? ??? ??????, ?
????????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ????? ??????????????????
??? ??? ?????? ??????. ?? ?? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ? ?????????
????????????????? ??? ?????? 10 ??? 11 ??? ???????.

30 ?? ?????????? ??? ?????? 12, ???????????? 1, ??? ?????? ?????????? ??????????????
????????? ??? ?????? ??? ?????, ?????? ??? ?????? ?????????, ?? ?????? ?????????, ????
????????????? ??? ?? ?????? 10 ??? 11, ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??'
?????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ????????? (?? ??????? ???
2?? ?????????????? 1988, 36/86, Investeringsforeningen Dansk Sparinvest, ??????? 1988, ? 409,
????? 9). ?? ?????? 12 ??? ?????? ?????????????, ?????? ?????, ??? ?????????? 1, ?????????
??, ?????? «?????? ??? ?????????????????? ??????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ???' ???????
? ???».

31 ??? ??????? ??? ?????? ?????, ?? ?????????????? ??? SDRT ??????? ?????????? ??? ???
????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????????
?? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??????. ??????, ??? ?????????????? ? ???????
????????????????? ??? ?????? 23 ??? ?????????? ???, ?? ?????? ??? HSBC, ?? ??????

????????? ????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????
?? ??????? ?? CCF, ?????????????? ??? ??????? ?????????????? ?? ??????? ???????????.

32 ??????? ? ?????????? ??? ?? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????????????? ? ?????? ??? ???
?????? ?????????????? ?????????????????? ??????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??
????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????
????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ????????????. ?????????, ? ???????
?????? ??? ?????? ??' ?????? ???' ??? ?????? ?????? ??' ?? ?????????? ?? ?? ?????? ??????
????????????? ????????????? (????????? ??? 15?? ????????? 2004, C?415/02, ?????????? ??? ?????????,
????????? 2004, ? 1?7215, ?????? 32).

33 ?????????, ? ?????????? ?????????????????????????? ??? ??????? 11, ?????????? ??, ??? ?????????
????????????????? ??? ? «????????», ??? ??? ??????? ??? ?????????? ?????????????, ??????? ??
????????????????? ??? ?????? ?????????? ??????? ??? ?????????????????????????? ??? ?????????? ???
?????????? ??? (????????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????, ?????? 33).

34 ????????? ?? ?? ?????????????????? ? ?????????????????????? ??? ?????? 12, ?????????????? 1, ??????????
??, ??? ?????????? ??? «?????????????????» ??? ??? ??????? ??? ?????????????? ? ?????????????? ???
????????????? ?????????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ??? ???? ? SDRT ?
????????????? ?????? 1,5 % ?????????? ??? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ???
«????????? ?????????????????? ??????????????» («season ticket»), ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ???
???????? 11, ?????????? ??, ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????????????????? ??? ???
????????????????? ??? ??????? ??????????????, ??? ?? ?????? 11, ?????????? ??, ??? 12, ?????????????? 1,
?????????? ??, ??? ?????????? ??????? ??? ?????????? «????????» ??? «????????????????». ?????????,
?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????? ??????????,
? ?????, ?? ??? ?????????? ???' ?????? ?????????? ??? ?????????????????????? ???????, ??? ??????,
????????? ?? ??? ?????????? ?????????, ?? ??????????? ?? ?????? ?????????????? ? ?? ?????? ????,
?????? ??? ?????? ??????????, ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ? ??????

35 ?????????? ?????, ? ?????? ?????????? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ???????
?? ?????????????? ?? ?????????????? «????????????????», ??? ??? ??????? ??? ??????? 12, ?????????????? 1,
?????????? ??, ??? ?????????, ?????? ? ?????????????????????? ??? ??? ??????? ?????? ?????????????? ??????
??? ??????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ??? ?? ?????? ?????????? ??????????????

36 ?????????, ?????? ??? ? SDRT ??? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????, ??? ??????,
??? ?????????????? ?????????????????, ?????????, ??? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ???
???????? 38 ??? ?????????????? ???, ??? ? ?????????????????? ?????? ??? ? ?????????????????? ?????? ???
????????????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????? ?????????????? ?????????
????????????????.

37 ??????? ??? ?????????????????????? ?????????, ?????????????????????? ???, ???' ? ?????? ?????? ??? ?
SDRT ?????????????????? ??? ?????? ??????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????, ? ?????? ??????
????????? ??????????????, ??? ??? ??????? ??? ??????? 11, ?????????? ??, ??? ?????????, ???
????????? ??? ??????? ?????????????? ? ?????????? ?????????.

38 ?????????? ?????, ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ??? ?? ?????? 11,
?????????? ??, ??? ?????????? ?????? ??? ??????? ??? ?????????????? ?' ??? ? ?????????? ??????, ???
? ?????????? ?????? ??? ??????? ??????, ??? ??? ??????? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????
??? ?????????????????????? ?????????? ??????

??? ??? ?????????????? ???????

39 ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????

??? ?????????? ???????????????? ??? ???????? ???????? ??? ???????? ??????????????, ?' ???
????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??????. ?? ?????? ??? ?????? ??????????????
????? ?????????? ???????????????? ??? ??????????????, ?????? ??? ?? ??? ??????????, ???
?????????????.

??? ??? ???? ???? ?????, ?? ???????????? (??????? ?????) ?????????????:

?? ????? 11, ????????? ??, ??? ???????? 69/335/??? ??? ???????????, ??? 17?? ????????
1969, ??? ???? ????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??????????????????
????????????, ??? ???? ?????????????????? ?? ??? ???????? 85/303/??? ??? ?????????????, ???
10?? ????????? 1985, ??? ???? ???????? ??? ?????????????? ?' ??? ? ?????????? ??????, ???
? ?????????? ?????? ??? ?????? ??????, ??? ??? ???????? ????????? ?????? ???????????
?????????? ??? ????????????????? ????????? ??????.

(???????????)

* ?????? ??????????????: ? ???????.